



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/7/Add.1  
27 May 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО  
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 30 мая - 3 июня 2005 года

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ ПРОТОКОЛА В ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2005–2006 ГОДОВ**

#### *Записка Исполнительного секретаря*

#### *Добавление*

Исполнительный секретарь распространяет настоящим обновленный доклад о состоянии трех целевых фондов, учрежденных для финансирования мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, а именно: Общего целевого фонда для бюджета основной программы Протокола (Целевой фонд BG) (приложение I); Специального добровольного целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд BH) (приложение II); и Специального добровольного целевого фонда для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (Целевой фонд BI) (приложение III). Данные таблицы отменяют и заменяют соответствующие таблицы в приложениях I, II и III к предварительному докладу Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и функционировании целевых фондов Протокола в двухлетний период 2005–2006 годов.

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/1.

## Приложение I

**ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ БЮДЖЕТА ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

*(по состоянию на 25 мая 2005 года)*

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Австрия		29 515	29 515			0	0	0
Азербайджан		86				0	86	86
Албания		110				0	110	110
Алжир		2 611			2 611	0	0	0
Антигуа и Барбуда		103	191			0	(88)	(88)
Армения		69				0	69	69
Багамские Острова		447			447	0	0	0
Бангладеш		200				0	200	200
Барбадос		344	344			0	0	0
Беларусь		618				0	618	618
Белиз		34				0	34	34
Бельгия		36 731				0	36 731	36 731
Бенин		39				0	39	39
Болгария		584				0	584	584
Боливия		309				0	309	309
Ботсвана		412	765			0	(353)	(353)
Бразилия		52 330			52 330	0	0	0

/...

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Буркина-Фасо		69				0	69	69
Бутан		34				0	34	34
Венгрия		4 329			4 329	0	0	0
Венесуэла		5 876				0	5 876	5 876
Вьетнам		722				0	722	722
Гамбия		34				0	34	34
Гана		137				0	137	137
Гватемала		949				0	949	949
Германия		297 626				0	297 626	297 626
Гренада		34				0	34	34
Греция		18 211				0	18 211	18 211
Дания		24 670			45 793	0	(21 123)	(21 123)
Демократическая Республика Конго		54				0	54	54
Джибути		34				0	34	34
Доминика		34				0	34	34
Европейское сообщество		50 038	40 765			0	9 273	9 273
Египет		412				0	412	412
Замбия		69	103			0	(34)	(34)
Зимбабве		142				0	142	142
Индия		14 466				0	14 466	14 466
Индонезия		4 005				0	4 005	4 005
Иордания		378				0	378	378

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Иран		5 395				0	5 395	5 395
Ирландия		12 026			12 026	0	0	0
Испания		86 587				0	86 587	86 587
Италия		167 848			311 561	0	(143 713)	(143 713)
Камбоджа		69			128	0	(59)	(59)
Камерун		275				0	275	275
Канада		165 000				0	165 000	165 000
Кения		309				0	309	309
Кипр		1 340			1 340	0	0	0
Кирибати		34				0	34	34
Колумбия		5 326				0	5 326	5 326
Корейская Народно-Демократическая Республика		344				0	344	344
Куба		1 477				0	1 477	1 477
Лаосская Народно-Демократическая Республика		200			371	0	(171)	(171)
Латвия		515	515		572	0	(572)	(572)
Лесото		34				0	34	34
Либерия		34				0	34	34
Литва		825			1 531	0	(706)	(706)
Люксембург		2 646				0	2 646	2 646
Маврикий		378				0	378	378
Мадагаскар		103				0	103	103

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Малайзия		6 975			6 975	0	0	0
Мали		69				0	69	69
Мальдивские Острова		34				0	34	34
Маршалловы Острова		34				0	34	34
Мексика		64 700			64 680	0	20	20
Мозамбик		34				0	34	34
Монголия		34				0	34	34
Намибия		131				0	131	131
Науру		34				0	34	34
Нигер		34				0	34	34
Нигерия		1 443				0	1 443	1 443
Нидерланды		58 068				0	58 068	58 068
Никарагуа		34				0	34	34
Ниуэ		34				0	34	34
Новая Зеландия		4 508			10 883	0	(6 375)	(6 375)
Норвегия		23 330				0	23 330	23 330
Объединенная Республика Танзания		206				0	206	206
Оман		2 405	2 405			0	0	0
Палау		34				0	34	34
Панама		653				0	653	653
Парагвай		412				0	412	412
Перу		3 161				0	3 161	3 161

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Польша		15 840	15 840			0	0	0
Португалия		15 978			15 978	0	0	0
Республика Молдова		34				0	34	34
Руанда		34				0	34	34
Румыния		2 062				0	2 062	2 062
Сальвадор		756				0	756	756
Самоа		34			63	0	(29)	(29)
Сейшельские Острова		69				0	69	69
Сенегал		172				0	172	172
Сент-Винсент и Гренадины		34				0	34	34
Сент-Китс и Невис		34				0	34	34
Сирия		1 306				0	1 306	1 306
Словакия		1 752	1 752			0	0	0
Словения		2 818	2 818			0	0	0
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		210 523	210 523			0	0	0
Соломоновы Острова		34				0	34	34
Таджикистан		34				0	34	34
Того		34				0	34	34
Тонга		34				0	34	34
Тринидад и Тобаго		756			756	0	0	0
Тунис		1 100				0	1 100	1 100

Страны	Непогашенные обязательства по состоянию на 31/12/04	Обязательства за 2005 год	Полученные взносы в 2004 году за 2005 год	Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в течение 2005 года за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за предыдущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Турция		12 782				0	12 782	12 782
Уганда		200				0	200	200
Украина		1 340				0	1 340	1 340
Фиджи		137				0	137	137
Финляндия		18 314	18 314			0	0	0
Франция		207 190			207 190	0	0	0
Хорватия		1 271				0	1 271	1 271
Чешская Республика		6 288				0	6 288	6 288
Швейцария		41 129	41 129			0	0	0
Швеция		34 291			68 582	0	(34 291)	(34 291)
Шри-Ланка		584				0	584	584
Эквадор		653				0	653	653
Эритрея		19				0	19	19
Эстония		412	412			0	0	0
Эфиопия		137	255			0	(118)	(118)
Южная Африка		10 033				0	10 033	10 033
Япония		440 330				0	440 330	440 330
<b>Общий итог</b>	<b>0</b>	<b>2 192 545</b>	<b>365 646</b>	<b>0</b>	<b>808 146</b>	<b>0</b>	<b>1 018 753</b>	<b>1 018 753</b>

*Приложение II*

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОБРОВОЛЬНЫЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ В  
ПОДДЕРЖКУ УТВЕРЖДЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ (ВН)**

*Положение дел по состоянию на 25 мая 2005 года (в долл. США)*

<b>СТРАНЫ</b>	<b>Непогашенные обязательства по состоянию на 31.12.04</b>		<b>Корректировки</b>	<b>Обязательства за 2005 год</b>		<b>Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы</b>	<b>Полученные взносы в 2005 году за 2005 год и за будущие годы</b>	<b>Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы</b>
Австрия				23 958	<sup>1/</sup>		23 958	0
Швеция				34 866	<sup>2/</sup>		34 866	0
<b>Итого</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>58 824</b>		<b>0</b>	<b>58 824</b>	<b>0</b>

<sup>1/</sup> Обязательство Австрии выделить 18 000 евро на проведение совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 25–27 мая 2005 года.

<sup>2/</sup> Обязательство Швеции выделить 250 000 шведских крон на проведение совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 25–27 мая 2005 года.



*Приложение III***СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОБРОВОЛЬНЫЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН В КАРТАХЕНСКОМ ПРОТОКОЛЕ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (В)***Положение дел по состоянию на 25 мая 2005 года (в долл. США)*

СТРАНЫ	Непогашенные обязательства по состоянию на 31.12.04		Корректировки	Обязательства за 2005 год		Полученные взносы в 2005 году за предыдущие годы	Полученные взносы в 2005 году за 2005 год и за будущие годы	Непогашенные обязательства за 2005 год и за предыдущие годы
Австрия				25 925	4/		25 925	0
Дания				17 709	9/		17 709	0
Дания				24 872	14/		24 872	0
Ирландия				13 072	5/			13 072
Италия				38 911	15/			38 911
Канада				44 477	10/		44 477	0
Нидерланды				130 719	6/			130 719
Норвегия				16 447	3/			16 447
Словения				3 874	11/		3 874	0
Соединенное Королевство				94 390	7/		94 390	0
Финляндия				26 203	2/		26 203	0
Франция				26 420	12/			26 420
Швейцария	40 000				1/	40 000		0
Швейцария				50 000	13/		50 000	0
Швеция				43 291	8/		43 291	0
<b>Итого</b>	<b>40 000</b>		<b>0</b>	<b>556 310</b>		<b>40 000</b>	<b>330 741</b>	<b>225 569</b>

<sup>1/</sup> Обязательство Швейцарии выделить 40 000 долл. США на проведение совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 25–27 мая 2005 года

<sup>2/</sup> Обязательство Финляндии выделить 10 000 евро для второго совещания КС/ССП и 10 000 евро для совещания Группы экспертов открытого состава по ГМО в 2005 году.

<sup>3/</sup> Обязательство Норвегии выделить 100 000 норвежских крон для проведения совещания Специальной рабочей группы открытого состава технических экспертов по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) ст. 18), Монреаль (Канада), 16–18 марта 2005 года.

<sup>4/</sup> Обязательство Австрии выделить 20 000 евро на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года.

<sup>5/</sup> Обязательство Ирландии выделить 10 000 евро на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года.

<sup>6/</sup> Обязательство Нидерландов выделить 100 000 евро на проведение а) совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года, б) первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 25–27 мая 2005 года, с) второго совещания КС/ССП, Монреаль (Канада), 30 мая -3 июня 2005 года.

<sup>7/</sup> Обязательство Соединенного Королевства выделить 50 000 фунтов стерлингов на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года.

<sup>8/</sup> Обязательство Швеции выделить 300 000 шведских крон на проведение второго совещания КС/ССП, Монреаль (Канада), 30 мая-3 июня 2005 года.

<sup>9/</sup> Обязательство Дании выделить 100 000 датских крон на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года.

<sup>10/</sup> Обязательство Канады выделить средства на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года.

<sup>11/</sup> Обязательство Словении выделить 3 000 евро для покрытия расходов по обеспечению участия развивающихся стран в работе совещаний.

<sup>12/</sup> Обязательство Франции выделить 20 000 евро на проведение второго совещания КС/ССП, Монреаль (Канада), 30 мая -3 июня 2005 года.

<sup>13/</sup> Обязательство Швейцарии выделить 50 000 долл. США на проведение совещания Специальной группы технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 16-18 марта 2005 года и второго совещания КС/ССП, Монреаль (Канада), 30 мая -3 июня 2005 года.

<sup>14/</sup> Обязательство Дании выделить средства для покрытия расходов по обеспечению участия развивающихся стран в работе совещаний.

<sup>15/</sup> Обязательство Италии выделить средства на проведение совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, Монреаль (Канада), 25–27 мая 2005 года.